

Liebe Murtenschützen / Chers tireurs de Morat

Gemäss Beschluss der letztjährigen Schützengemeinde findet das 91. Historische Murtenschiessen am

Conformément à la décision prise l'année dernière par la fédération des tireurs, le 91e tir historique de Morat aura lieu le

Sonntag, den 22. Juni 2025 statt.

dimanche 22 juin 2025.

Die Verbandskommission freut sich, Stamm- und Gastsektionen freundschaftlich zum diesjährigen Schiessen einzuladen und euch, liebe Schützinnen und Schützen, mit Euren Familien und Freunden in Murten zu begrüssen.

Avec les camarades de la société de tir de Morat et la population de la ville de Morat, elle mettra tout en œuvre pour vous accueillir, chers tireurs, avec vos familles et vos amis à Morat.

Die Verbandskommission bittet um Eure Anmeldung mittels Anmeldekarte oder auf unserer Homepage bis spätestens am **10. Juni 2025**.

La commission de la fédération vous prie de vous inscrire au moyen de la carte d'inscription ou sur notre site Internet au plus tard le 10 juin 2025.

Herzlich Willkommen in Murten!

Bienvenue à Morat !

Der Präsident / *le président:*

Christoph Wieland

christoph.wieland@fr.ch

Der Sekretär / *le secrétaire:*

Erwin Trimaglio

erwin.trimaglio@bluewin.ch

www.murtenschiessen.ch

Schiessprogramm / Programme de tir

1. Das Schiessen wird feldmässig in Gruppen zu je 10 Schützen auf rund 200m durchgeführt. Für alle Sektionen ist die Gruppenzahl unbeschränkt. Eine Gruppe darf sich nur aus Schützen der gleichen Sektion zusammensetzen. Der gleiche Schütze kann nur in einer Gruppe schiessen / *Le tir se déroule en campagne, par groupes de 10 tireurs, à environ 200 m. Le nombre de groupes est illimité pour toutes les sections. Un groupe ne peut être composé que de tireurs de la même section. Un même tireur ne peut tirer que dans un seul groupe.*
2. Waffen: Nur Ordonnanzwaffen / *Armes: uniquement des armes d'ordonnance*
Stellung: Liegend frei oder aufgelegt (die Auflage ist von den Schützen selber mitzubringen). Sturmgewehr ab Zweibeinstütze / *Position de tir : couché, bras francs ou sur appui (les tireurs doivent apporter leur propre appui). Fusil d'assaut avec bipied.*
Schusszahl: 12 pro Schütze / *Nombre de coups : 12 par tireur*
Gruppenziel: 5 Scheiben. Das Scheibenbild wird erst auf dem Schiessplatz bekanntgegeben. Hinter jedem Gruppenziel steht die Gruppennummer / *Cible de groupe : 5 cibles. Le schéma des cibles n'est communiqué que sur la place de tir. Derrière chaque cible de groupe se trouve le numéro du groupe.*
Zeitdauer: 4 Minuten. – Störungen an Waffen und Munition fallen zu Lasten des Schützen. Ein Zeitzuschlag wird unter keinen Umständen gewährt / *Durée: 4 minutes. – Les dysfonctionnements des armes et des munitions sont à la charge du tireur. Aucun temps supplémentaire ne sera accordé.*
3. Munition: Diese darf nicht mitgebracht werden. Falsch bezogene Munition kann beim Chef Serienbildung ausgetauscht werden. Die Hülsen bleiben Eigentum des Verbandes und sind liegen zu lassen. Nicht verschossene Munition ist dem Schützenmeister Murtenschiessen abzugeben / *Munitions : Il est interdit d'apporter ses propres munitions. Les munitions retirées par erreur peuvent être échangées auprès du chef de la formation en série. Les douilles restent la propriété de l'association et doivent être laissées sur place. Les munitions non utilisées doivent être remises au responsable du tir.*
4. Resultat: Es wird nicht gezeigt. Die Ziele werden nach jedem Feuer eingesammelt und zwecks Auswertung dem Schiessbüro übergeben / *Résultat: il n'est pas affiché. Les cibles sont ramassées après chaque tir et remises au bureau de tir pour être évaluées.*
5. Rangordnung: Die Rangierung erfolgt getrennt für Verbands- und Gastsektionen. Das Total der geschossenen Punkte einer Gruppe bestimmt den Rang. Es werden nur Gruppen rangiert. Bei gleicher Punktzahl entscheidet die Zahl der Werttreffer und bei gleicher Punkt- und Werttrefferzahl das Resultat der besten Gruppenscheibe / *Classement: Le classement est établi séparément pour les sections de l'association et es sections invitées. Le total des points obtenus par un groupe détermine le classement. Seuls les groupes sont classés. En cas d'égalité de points, le nombre de coups valables est déterminant et, en cas d'égalité de points et de coups valables, le résultat de la meilleure cible de groupe est déterminant.*
6. Bei zu vielen Schüssen in einem Gruppenziel wird zur Ermittlung des endgültigen Resultates die entsprechende Anzahl bester Treffer vom Gesamtergebnis in Abzug gebracht / *Si trop de tirs ont été effectués sur une cible de groupe, le nombre correspondant de meilleurs tirs est déduit du résultat total pour déterminer le résultat final.*
7. Auszeichnungen: Die Verbandssektion, deren Gruppe im 1. Rang steht, erhält als Siegeszeichen das Murtenfähnlein. Jeder Schütze der 10% besten insgesamt teilnehmenden Gruppen erhält das Murtenabzeichen. Ausgezeichnet wird ebenfalls die beste Jungschützengruppe, bestehend aus mind. 9 Jungschützen bzw. Jugendlichen oder Junioren U21, sofern mind. 3 Gruppen teilnehmen. Die zwei Schützen der besten Scheibe erhalten als Bundesgabe je ein Sturmgewehr 90 (gemäss Verfügbarkeit des Bundes) / *Distinctions honorifiques : la section de l'association dont le groupe se classe en*

première position reçoit le drapeau de Morat en signe de victoire. Chaque tireur des 10 % des meilleurs groupes participants reçoit l'insigne de Morat. Une distinction honorifique est également décernée au meilleur groupe de jeunes tireurs, composé d'au moins 9 jeunes tireurs ou adolescents ou juniors U21, à condition qu'au moins 3 groupes participent. Prix pour la meilleure cible: les deux tireurs reçoivent chacun un fusil d'assaut 90 (selon la disponibilité de la Confédération)

8. Reklamationen, welche die Auswertung der Gruppenziele betreffen, müssen bis spätestens eine halbe Stunde nach der Rangverkündigung bei der Verbandskommission angebracht werden. Für Scheiben, die Murten verlassen haben, ist das Reklamationsrecht verwirkt / *Les réclamations concernant l'évaluation des objectifs du groupe. Doivent être adressées à la commission de l'association au plus tard une demi-heure après l'annonce du classement. Pour les cibles qui ont quitté Morat, le droit de réclamation est échu.*

Allgemeine Bestimmungen / Dispositions générales

1. Jede Gruppe bezeichnet einen ihrer Schützen als Chef; dieser ist für seine Gruppe verantwortlich und sorgt im Besondern für rechtzeitiges Antreten und die Laufkontrolle vor dem Schiessen / *Chaque groupe désigne l'un de ses tireurs comme chef, celui-ci est responsable de son groupe et veille en particulier à ce que les tireurs soient présents à l'heure et à ce que les armes soient contrôlées avant le tir.*
2. Die Entladekontrolle nach dem Schiessen wird durch die Schützenmeister Murtenschiessen an den Waffen auf dem Läger durchgeführt / *Le contrôle du déchargement après le tir est effectué par les instructeurs sur la place de tir.*
3. Die Reihenfolge des Antretens zum Schiessen wird durch das Los bestimmt und darf nachträglich nicht mehr abgeändert werden. Auslosung 6.45 Uhr bis 7.30 Uhr im Schützenzelt vor dem Berntor. Zur Auslosung der Gruppen meldet sich der Gruppenchef. Jede Gruppe ist einzeln auszulosen. Die Gruppenschiesskarte ist bei der Verlosung vollständig ausgefüllt vorzuweisen / *L'ordre de passage au tir est déterminé par tirage au sort et ne peut plus être modifié par la suite. Tirage au sort de 6h45 à 7h30 dans la tente devant la porte de Berne. Le chef de groupe se présente pour le tirage au sort des groupes. Chaque groupe doit être tiré au sort individuellement. La carte de tir de groupe doit être présentée entièrement remplie lors du tirage au sort.*
4. Die Munition kann erst nach erfolgter Auslosung der Gruppen, ab 7.00 Uhr durch den Gruppenchef auf dem Schiessplatz bezogen werden / *La munition ne peuvent être retirées sur la place de tir, qu'après le tirage au sort des groupes, à partir 7h00 par le chef de groupe.*
5. Die Gruppenschiesskarten sind im Doppel in der Feuerlinie der Schiessleitung abzugeben / *Les cartes de tir de groupe doivent être remises en double exemplaire à la responsable du tir.*
6. Auf dem Schiessplatz ist strengste Feuerrisziplin zu beachten; jeder nichtgezielte Schuss bildet eine grosse Gefährdung des offenen Hintergeländes. Die Betreuung von Schützen (auch Jungschützen) ist nicht erlaubt. Es darf nur auf Befehl geladen werden. Feuereröffnung auf Kommando: Feuern! Ende Feuer: Langer Pfiff / *Sur la place de tir, il convient de respecter une discipline de tir très stricte ; chaque tir non ciblé constitue un grand danger pour l'arrière-plan ouvert. L'accompagnement des tireurs (y compris les jeunes tireurs) n'est pas autorisé. Le chargement ne peut se faire que sur ordre. Ouverture du feu sur ordre : feu! Fin du feu : sifflement long.*
7. Fallen während des Schiessens einzelne Scheiben aus, so wird das Feuer auf die noch intakten Scheiben fortgesetzt / *Si des cibles tombent pendant le tir, le tir se poursuit sur les cibles encore intactes.*

8. Jede Scheibe ist nach Ablösung, Gruppe und Stellung in der Gruppe von links nach rechts nummeriert. Die Gruppenziele werden den Gruppen nach der Rangverkündigung **gegen Vorweisung der Loskarte** ausgehändigt; ebenso die Original-Schiesskarte und Angabe von Punktzahl und Rang / *Chaque cible est numérotée de gauche à droite en fonction du tir, du groupe et de la position dans le groupe. Les cibles de groupe sont remises aux groupes après la proclamation des résultats sur présentation du billet de loterie, ainsi que la carte de tir originale et l'indication du nombre de points et du classement.*
9. Das Betreten des Zielgeländes und des Schiessbüros ist allen Nichtbefugten untersagt. *Il est interdit à toute personne non autorisée d'accéder à la zone cible et au bureau de tir*
10. Die Handhabung sowie die Überwachung der Waffen und der Munition auf dem Schiessplatz ist Sache der Schützen / *La manipulation et la surveillance des armes et des munitions sur le champ de tir incombent aux tireurs.*
11. Optische Hilfsmittel wie Fernrohre und Feldstecher sind auf dem Schiessplatz nicht zugelassen / *Les aides optiques telles que les longues-vues et les jumelles ne sont pas autorisées sur le champ de tir.*
12. **Betrugsfälle** werden unnach-sichtig geahndet. Die Verbandskommission kann gegen die Fehlbaren Sanktionen ergreifen / **Les cas de fraude** seront implacablement sanctionnés. *La commission de l'association peut prendre des sanctions contre les fautifs.*

Verpflegung / Restauration

Auf dem Schiessplatz / sur la place de tir :
Getränke und Snacks / *Boissons et snacks.*

Schützenzelt vor dem Berntor / Tente devant la porte de Berne :
Diverse warme Menus inkl. Unterhaltung / *Différents plats chauds, animation comprise.*

Spezielle Hinweise / Instructions particulières

Parkhaus «City Parking» (beim Schloss): Während der Gruppenauslosung im Schützenzelt beim Berntor werden Parkkarten zum Vorzugspreis von Fr. 10.–/ ganzer Tag abgegeben. / **Parking «City Parking»** (près du château): *Pendant le tirage au sort des groupes dans la tente devant la porte de Berne des cartes de stationnement sont délivrées au prix préférentiel de CHF 10/journée entière.*

Zufahrt zum Bodemünzi ist für Autos gesperrt / **L'accès** au Bodemünzi est interdit aux voitures.

Der Transport für Schützen mit eingeschränkter Mobilität auf das Bodemünzi steht, auf Voranmeldung an den Sekretär, ab dem Schulhausbrunnen vor dem Berntor um 8.00 Uhr zur Verfügung. Rücktransport auf Vereinbarung mit dem Chauffeur.

Le transport des tireurs à mobilité réduite jusqu'au Bodemünzi est disponible sur réservation auprès du secrétaire, à partir de la fontaine de l'école devant la porte de Berne à 8h00. *Le retour est possible en accord avec le chauffeur.*



Für weitere Informationen scannen Sie bitte den QR-Code.
Pour plus d'informations, veuillez scanner le code QR.

Tagesprogramm / Programme de jour

- 6.45 bis 7.30 Gruppenauslosung im Schützenzelt vor dem Berntor
Tirage au sort des groupes dans la tente devant la porte de Berne
- Ab 7.00 Munitionsbezug auf dem Schiessplatz / *au place de tir obtenir la munition*
- 7.45 Besammlung der Schützen vor dem Berntor
Rassemblement des tireurs devant la porte de Berne
- 8.00 Abmarsch zum Schiessplatz Bodemünzi
Départ pour la place de tir de Bodemünzi
- 8.45 **Gedenkfeier / Cérémonie commémorative**
Ansprache von Herrn alt Bundesrat **Christoph Blocher**
Discours de l'ancien conseiller fédéral Christoph Blocher
Feldpredigt durch Herr Pfarrer **Johannes Zimmermann**, Lützelflüh
Prédication par le pasteur Johannes Zimmermann, Lützelflüh
- 10.00 bis 12.15 Schiessbetrieb / *tir*
- 16.00 Besammlung der Schützen vor dem Berntor Schulhaus
Rassemblement des tireurs devant l'école Berntor
Schützengemeinde und Rangverkündigung/Association des tireurs et résultats
Übergabe des Murtenfähnleins, Abgabe der Auszeichnungen, der Bundesgabe, der Gruppenziele und der Gruppen-Schiesskarten. Verabschiedung der Schützen.
Remise du drapeau de Morat, remise des distinctions, de l'offrande fédérale, des cibles de groupe et des cartes de tir de groupe. Départ des tireurs.

Liedtexte / Textes de chansons

Feldgottesdienst:

Grosser Gott, wir loben dich.
Herr, wir preisen deine Stärke.
Vor dir beugt der Erdkreis sich
und bewundert deine Werke.
Wie du warst vor aller Zeit,
so bleibst du in Ewigkeit.

Unser Land mit seiner Pracht,
seine Berge, seine Fluren
sind die Zeugen deiner Macht,
deiner Vatergüte Spuren.
Alles in uns betet an;
Grosses hast du uns getan.

Nationalhymne:

Trittst im Morgenrot daher,
Seh' ich dich im Strahlenmeer,
Dich, du Hoherhabener, Herrlicher!
Wenn der Alpenfirn sich rötet,
Betet, freie Schweizer, betet!
Eure fromme Seele ahnt
Eure fromme Seele ahnt
Gott im hehren Vaterland,
Gott, den Herrn, im hehren Vaterland.

Culte militaire :

Grand Dieu, nous te bénissons,
Nous célébrons tes louanges !
Éternel, nous t'exaltons,
De concert avec les anges,
Et, prosternés devant toi,
Nous t'adorons, ô grand roi !

Les saints et les bienheureux,
Les trônes et les puissances,
Et les forces dans les cieus
Disent ta magnificence,
Proclamant dans leurs concerts
Le grand Dieu de l'univers.

Hymne national :

Sur nos monts, quand le soleil
Annonce un brillant réveil,
Et prédit d'un plus beau jour le retour,
Les beautés de la patrie
Parlent à l'âme attendrie;
Au ciel montent plus joyeux
Au ciel montent plus joyeux
Les accents d'un cœur pieux,
Les accents émus d'un cœur pieux.

91. Murtenschieszen

Sonntag, den 22. Juni 2025

91e Tir de Morat

Dimanche 22 juin 2025



Historische Gedenkfeier
zur Erinnerung an die Schlacht bei Murten

*Commémoration historique
en souvenir de la bataille de Morat*

Tages- und Schiessprogramm
Programme de la journée et du tir